

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Feltételezi-e az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 1. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés konstitutív jelleggel azt, hogy az építési munkát tárgyi vagy fizikai értelemben az ajánlatkérő számára szerzik be, és közvetlenül neki van gazdaságilag a hasznára?
- 2) Amennyiben az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződésnek a 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjában szereplő fogalom-meghatározása alapján a beszerzés elemétől nem lehet eltekinteni: a rendelkezés második fordulata alapján feltételezni kell-e a beszerzést akkor, ha az építési beruházásnak az ajánlatkérő számára egy meghatározott közérdekű célt kell szolgálnia (például egy önkormányzati terület rész városfejlesztését célozza) és az ajánlatkérő a szerződés alapján rendelkezik a jogi felhatalmazással, amely biztosítja, hogy a közérdekű célt elérjék, és az építészeti mű ehhez a jövőben rendelkezésre álljon?
- 3) Megkívánja-e az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződésnek a 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjának első és második fordulata értelmében vett fogalma, hogy a vállalkozó közvetlenül vagy közvetetten köteles legyen az építési munkák elvégzésére? Adott esetben peresíthető kötelezettségről kell-e, hogy szó legyen?
- 4) Megkívánja-e az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződésnek a 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjának harmadik fordulata értelmében vett fogalma, hogy a vállalkozó köteles legyen építési munkák elvégzésére, vagy, hogy ilyenek képezzék a szerződés tárgyát?
- 5) A 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjának harmadik fordulata szerinti építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés fogalmába tartoznak-e az olyan szerződések, amelyekkel az ajánlatkérő által meghatározott követelmények alapján biztosítani kell, hogy a létrehozandó építészeti mű egy meghatározott közérdekű célt szolgáljon, és amelyekkel az ajánlatkérő (a szerződéses megállapodás alapján) egyúttal olyan jogi felhatalmazást kap, amellyel (közvetetten saját érdekében) az építészeti műnek a közérdekű cél érdekében történő rendelkezésre állását biztosíthatja?
- 6) Kimeríti-e az „ajánlatkérő szerv által megállapított követelményeknek” a 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott fogalmát, ha az építési munkákat az ajánlatkérő által ellenőrzött és jóváhagyott tervek alapján kell elvégezni?
- 7) Ki kell-e zárni a 2004/18/EK irányelv 1. cikkének (3) bekezdése alapján az építési koncessziót, ha a koncessziós jogosult a tulajdonosa annak az ingatlannak, amelyen az építészeti művet fel kell építeni, felépült, vagy fel fog épülni, vagy ha az építési koncessziót határozatlan időre biztosítják?
- 8) Akkor is alkalmazni kell-e a 2004/18/EK irányelvet – azzal a jogkövetkezménnyel, hogy az ajánlatkérőt pályázati kiírási kötelezettség terheli –, amikor eltérő időben kerül sor egy ingatlan harmadik személy általi eladására és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés odaítélésére, és az ingatlanügylet megkötésekor még nem ítélték oda az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződést, de ez utóbbi időpontban az ajánlatkérő részéről már megvolt az a szándék, hogy egy ilyen szerződést odaítéljen?
- 9) Az ingatlan-adásvételre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződésre vonatkozó, egymástól elkülönülő, azonban összefüggő ügyleteket közbeszerzési jogi szempontból egységként kell-e értékelni, ha az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés odaítélésére irányuló szándék az ingatlan-adásvételi szerződés megkötésének időpontjában már fennállt, és az érintettek tárgyi – és adott esetben időbeli – szempontból tudatosan szoros kapcsolatot hoztak létre a szerződések között (kapcsolódva a Bíróság C-29/04. sz., Stadt Mödling ügyben 2005. november 10-én hozott ítéletéhez)?

⁽¹⁾ HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.

A Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Spanyolország) által 2008. október 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Emilia Flores Fanega kontra Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS), és Bolumburu, S.A.

(C-452/08. sz. ügy)

(2009/C 6/21)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Az alapeljárás felei

Felperes: Emilia Flores Fanega

Alperes: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS), és Bolumburu, S.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni az 1996. június 3-i 96/34/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2. szakaszának 6. pontját, hogy a szerzés folyamatában lévő jogok tiszteletben tartása egyenértékű az állandó foglalkozás gyakorlása során – a csökkentett munkaidő és csökkentett bérezés melletti egy éves szülői szabadság időszakában bekövetkezett – olyan foglalkozási megbetegedés miatti teljes és tartós munkaképtelenség esetén járó életjáradékkal, amely az e szabadság igénybevételét engedélyező munkáltató részére történő munkavégzés során ezen időszakban következett be, figyelembe véve azt, hogy a társadalombiztosítás a vállalkozás helyett nyújtja a juttatást azon kötelező biztosítás értelmében, amely a munkabalesetekkel és foglalkozási megbetegedésekkel kapcsolatos szakmai kockázatokra terjed ki?
- 2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén, az említett pontot úgy kell-e értelmezni, hogy az általa nyújtott garancia sérül az olyan nemzeti jogszabály miatt, amely a foglalkozási megbetegedés miatti teljes és tartós munkaképtelenség esetére járó járadék összegének meghatározása szempontjából az érintett munkavállaló által a keletkeztető tény megelőző azon tizenkét hónap átlagában kézhezkapott bért és a ténylegesen teljesített járulékbefizetéseket veszi alapul, amelynek során az javarészt – csökkentett munkaidőben, csökkentett bér és csökkentett járulékfizetési alapok mellett – a szülői szabadságát töltötte, anélkül, hogy bármiféle kiigazító szorzót alkalmazna, amely lehetővé tenné a keretmegállapodás által kitűzött cél biztosítását?
- 3) Mindenesetre, akármilyen is lesz az előbbi kérdésekre adott válasz előjele, úgy kell-e értelmezni az irányelv fent említett szakaszának 8. pontját, és az ugyanazon irányelv 4. szakaszának 2. pontját, hogy az azok által megállapított kötelezettségek és előírások összegegyeztetetlenek a fent írt számítási szabállyal?
- 4) Az előző kérdésekre adott válaszoktól függetlenül, úgy kell-e értelmezni a férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód elvének a szociális biztonság területén történő fokozatos megvalósításáról szóló, 1978. december 19-i 79/7/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ 4. cikke (1) bekezdését, annak 5. cikkével összefüggésben, hogy a juttatások kiszámítása terén az egyenlő bánásmód elvével ellentétes a fent írt számítási mód, figyelemmel arra, hogy a statisztikai adatok szerint túlnyomó részben a női munkavállalók élnek az említett szülői szabadság lehetőségével?

⁽¹⁾ Az UNICE, a CEEP és az ESZSZ által a szülői szabadságról kötött keretmegállapodásról szóló irányelv HL L 145., 4. o. (magyar nyelvű kiadás 5. fejezet, 2. kötet, 285. o.).

⁽²⁾ (Magyar nyelvű kiadás 5. fejezet, 1. kötet, 215. o.).

2008. október 30-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Francia Köztársaság**(C-468/08. sz. ügy)**

(2009/C 6/22)

*Az eljárás nyelve: francia***Felek**

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: H. Støvlbæk és V. Peere meghatalmazottak)

Alperes: Francia Köztársaság

Kereseti kérelmek

- a Bíróság állapítsa meg, hogy a Francia Köztársaság – mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a szakmai képzések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek⁽¹⁾, vagy legalábbis azokat nem közölte a Bizottsággal – nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit;
- a Francia Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A 2005/36/EK irányelvnek a belső jogba való átültetésére rendelkezésre álló határidő 2007. október 20-án lejárt. A jelen kereset benyújtásának időpontjáig az alperes nem tette meg mindazon intézkedéseket, amelyek az irányelv átültetéséhez szükségesek, vagy legalábbis azokat nem közölte a Bizottsággal.

⁽¹⁾ HL L 255., 22. o.

2008. október 30-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Belga Királyság**(C-469/08. sz. ügy)**

(2009/C 6/23)

*Az eljárás nyelve: francia***Felek**

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: H. Støvlbæk és V. Peere meghatalmazottak)

Alperes: Belga Királyság